

R. GOSCINNY

Astérix

A. UDERZO

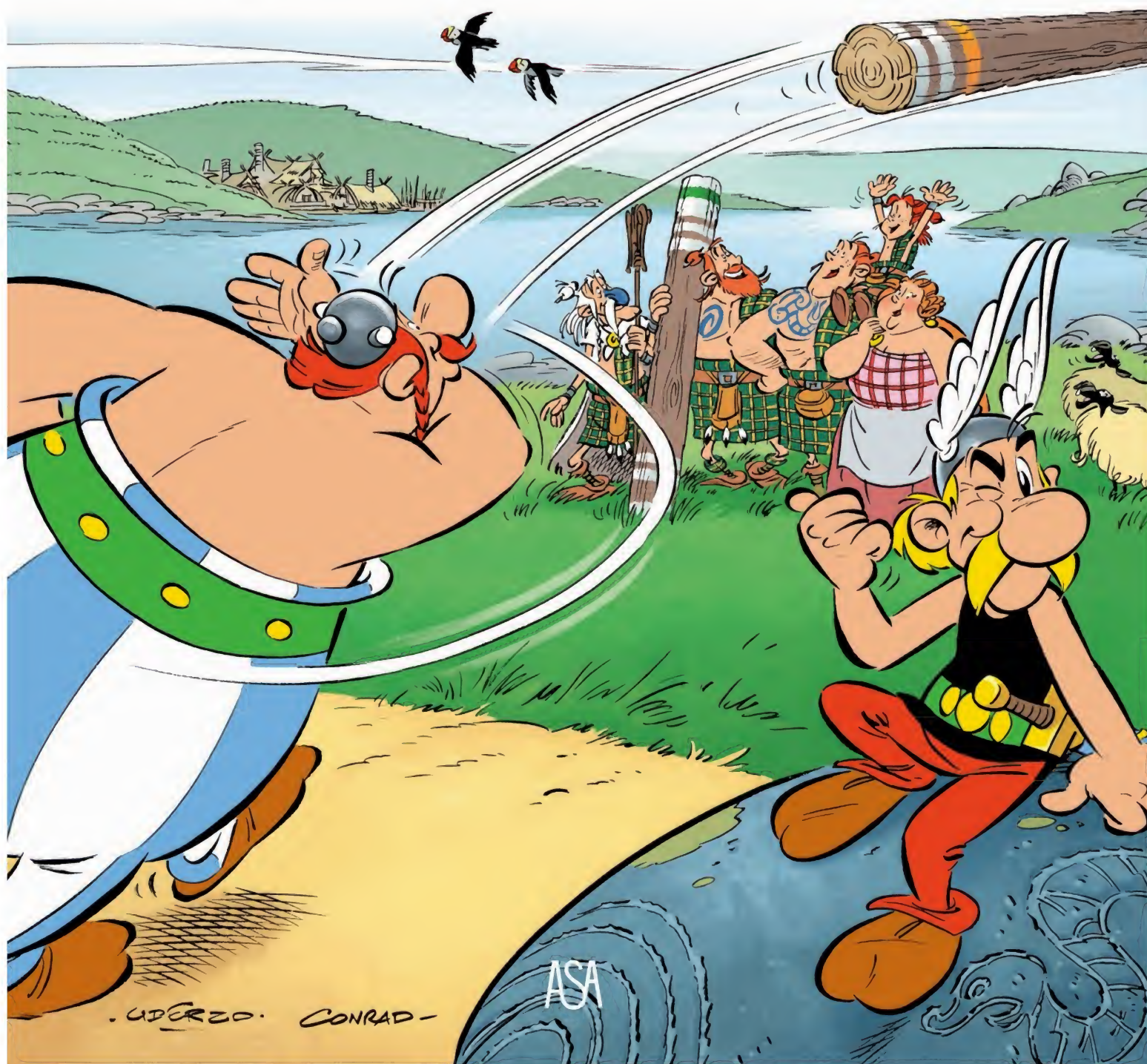
Astérix

ENTRE
OS

Pictos

Texto de Jean-Yves FERRI

Desenhos de Didier CONRAD



GOSCINNY E UDERZO
APRESENTAM
UMA AVENTURA DE ASTÉRIX

ASTÉRIX ENTRE OS PICTOS

Texto **Jean-Yves FERRI**

Desenhos **Didier CONRAD**



Cor: Thierry Mébarki, Murielle Leroi, Raphaël Delerue

ASA

Felicitó Jean-Yves Ferri e Didier Conrad por terem tido a coragem e o talento de realizar este álbum de Astérix. Graças a eles, a aldeia gaulesa criada por mim e pelo meu amigo René pode continuar a viver novas aventuras, para deleite dos seus leitores.

Albert Uderzo

Quando Astérix toma vida, a memória de René Goscinny nunca está muito distante. Até aqui, amparava-se no imenso talento de Albert Uderzo. Agora que o Albert supervisionou este primeiro álbum emancipado dos seus criadores, gostaria que o meu pai se sentisse orgulhoso dos autores aos quais confiamos o célebre gaulês. Orgulhoso e feliz, tal como eu.

Anne Goscinny

Título original: ASTÉRIX CHEZ LES PICTES © 2013 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ • **Título:** ASTÉRIX ENTRE OS PICTOS

Copyright para a presente edição e tradução em língua portuguesa: © 2013 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

Publicado por: Edições ASA II, S.A., uma editora do grupo LeYa

Tradução: Maria José Magalhães Pereira e Paula Caetano • **Legendagem:** Nuno Portugal

Impressão e acabamentos: EIGAL, Rua D. Afonso Henriques, 742, 4435-006 Rio Tinto / Portugal

1.ª edição: outubro de 2013 • Depósito legal n.º 363 535/13 • ISBN: 978-989-23-2419-7 • Reservados todos os direitos

Edições ASA II, S.A.

DELEGAÇÃO EM LISBOA

Rua Cidade de Córdova, nº 2, 2610-038 Alfragide / Portugal • Telef.: (+351) 21 427 22 00 • Fax: (+351) 21 427 22 01 • www.leya.com

ATÉ ENTÃO, A SOALHEIRA ARMÓRICA RARAMENTE SOFREU OS TEMPESTUOSOS ATAQUES DE UM INVERNO TÃO RIGOROSO... FELIZMENTE, E DEPOIS DE VÁRIOS DIAS DE NEVOEIRO CERRADO, UM SOL PÁLIDO AQUECE ESTA MANHÃ A PEQUENA ALDEIA QUE BEM CONHECEMOS...

OLHÓ PEIXE FRESQUINHO!
VIVINHO DA COSTA!

PEIXES
CASA ORDEMALFABÉTIX
MARTSCOS

POIS!
TÁ BEM!
NÃO É PRECISO GABARES-TE!



OLÁ, DECANONIX.
ESTÁ FRESCOTE,
NÃO ACHAS?

E AQUI VAI
A CABEÇA
DO CÉSAR!

LÉRIAS!
JÁ PASSEI POR ISTO!



EM 50 ANTES DE MATASÉTIX,
FEZ TANTO FRIO QUE O MAR
ATÉ CONGELOU! AS GAIVOTAS
ESTALAVAM-SE CONTRA
AS ONDAS!



DECANONIX? O QUE FAZES CÃ FORA
COM UM FRIO DESTES?! SABES
MUITO BEM QUE ESTÁS COM
FEBRE.

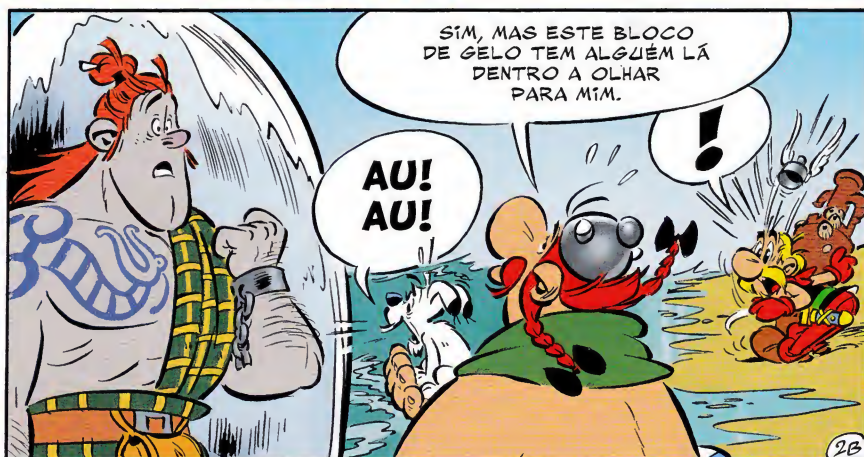
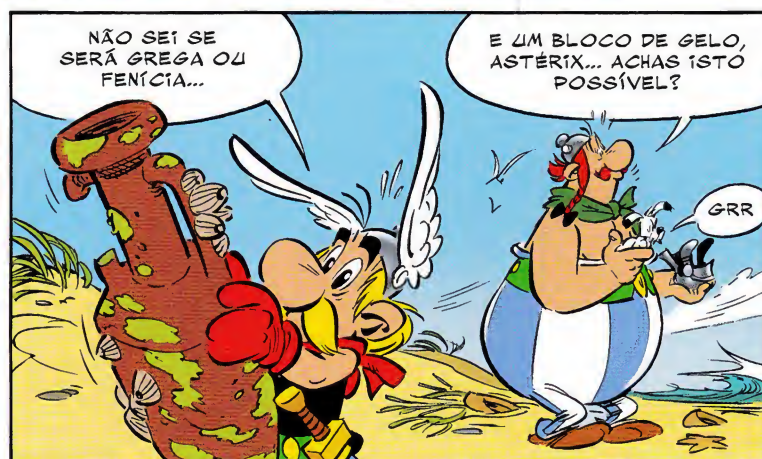
...ATÉ SAÍRAM DO MAR
MONSTROS MARINHOS
CONGELADOS!

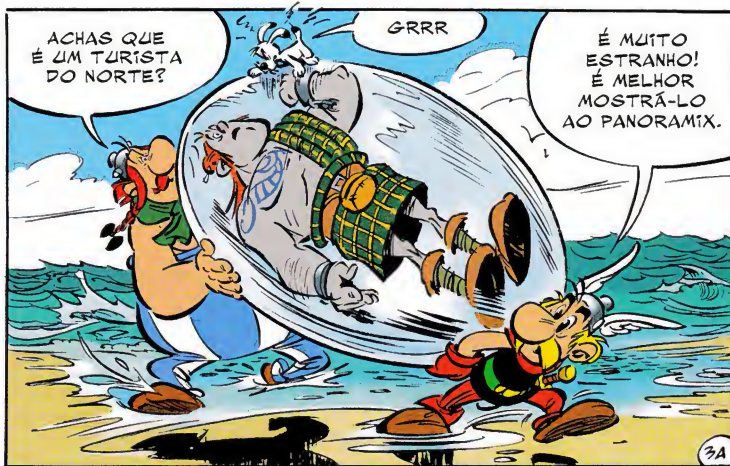
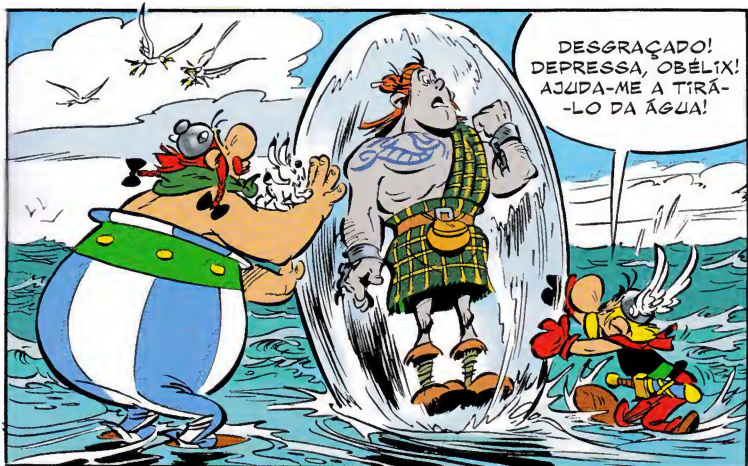


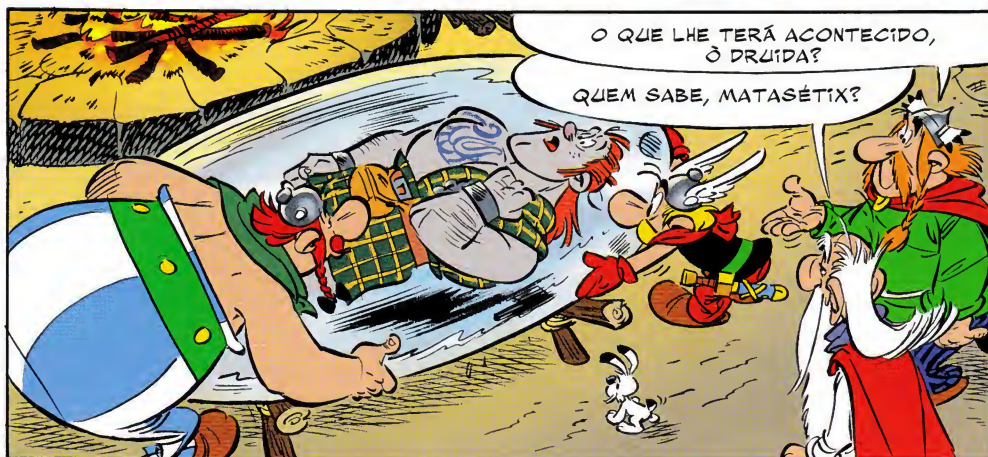
USÁVAMOS
ESTALACTITES
PARA OS
AFASTAR!

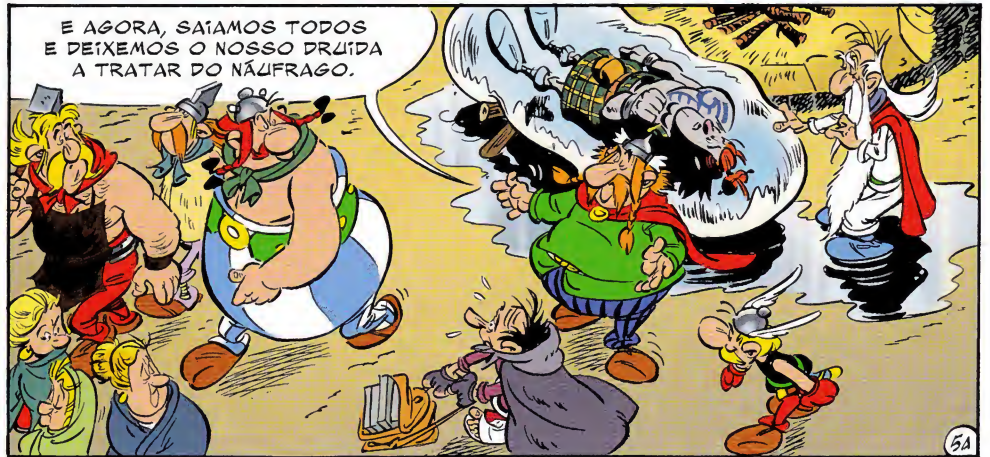
COITADO DO
DECANONIX! ESTÁ
CADA VEZ MAIS
GAGÃ!

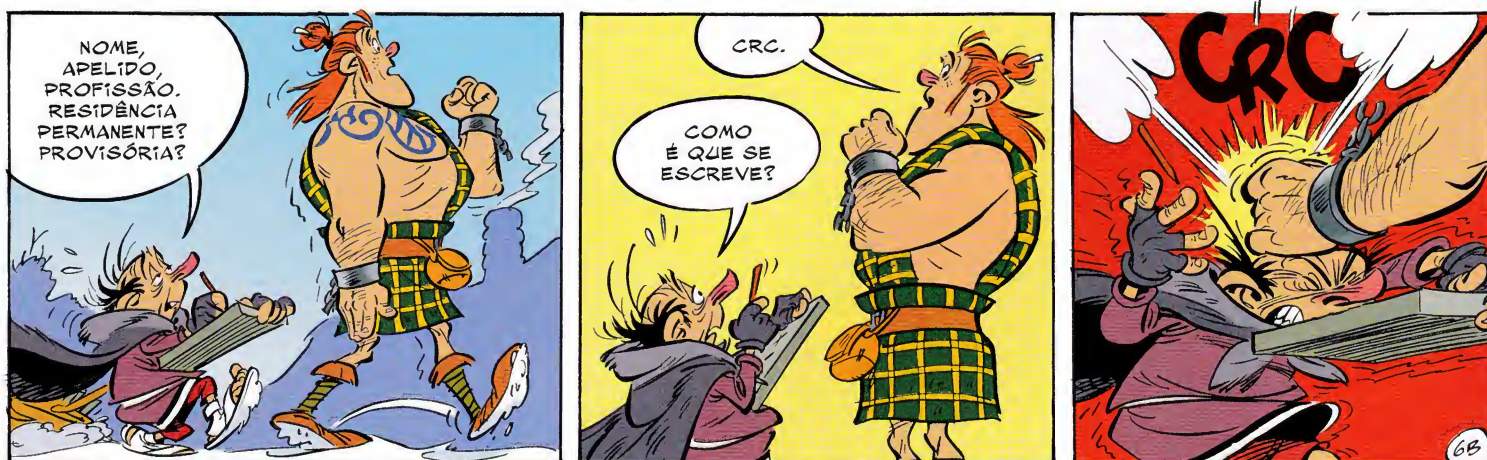


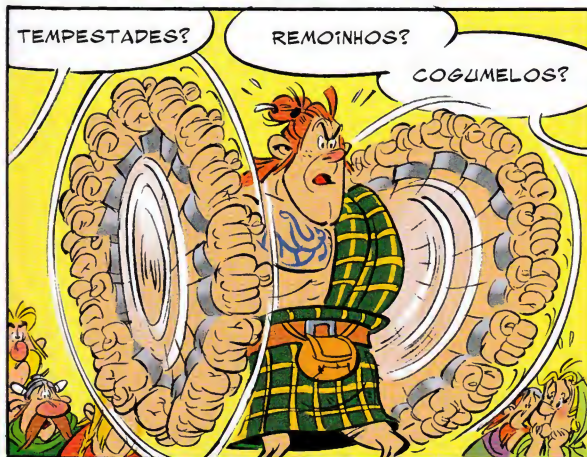


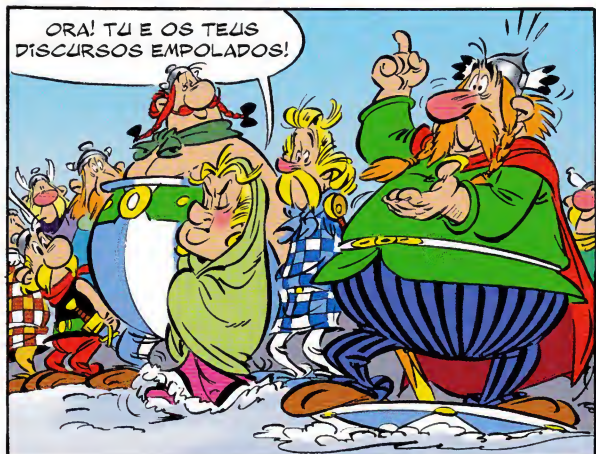


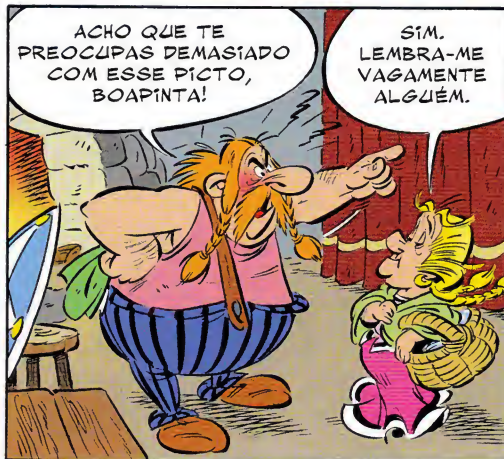


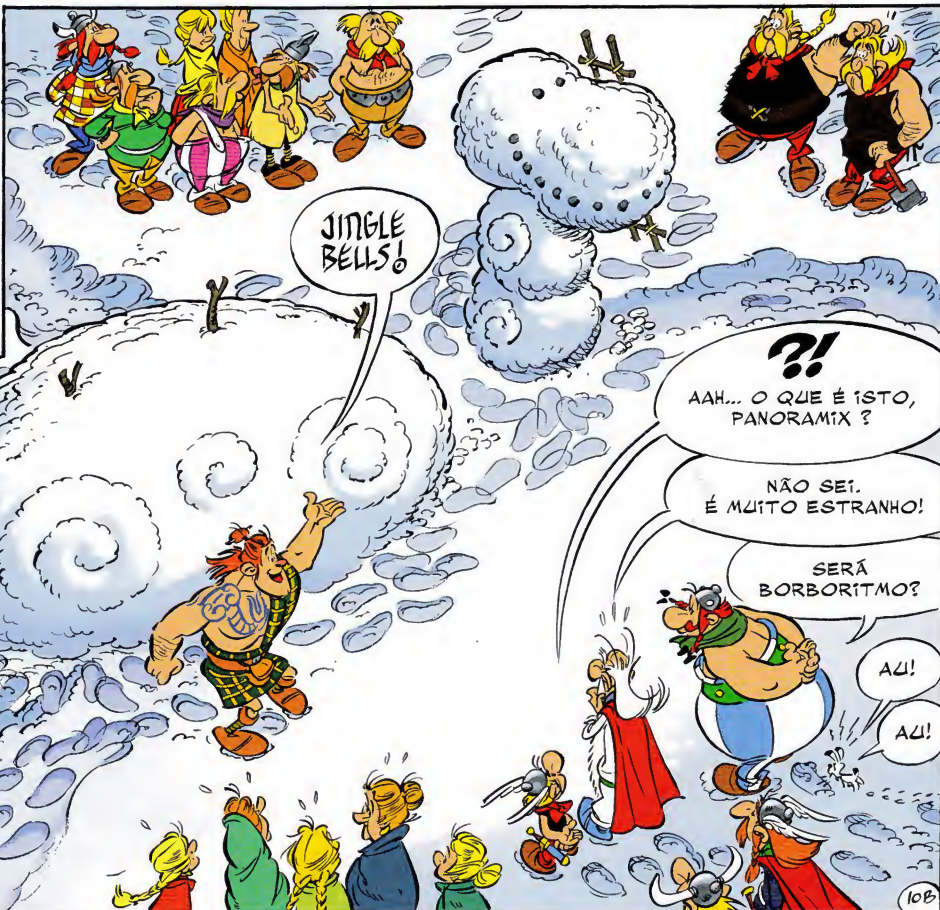




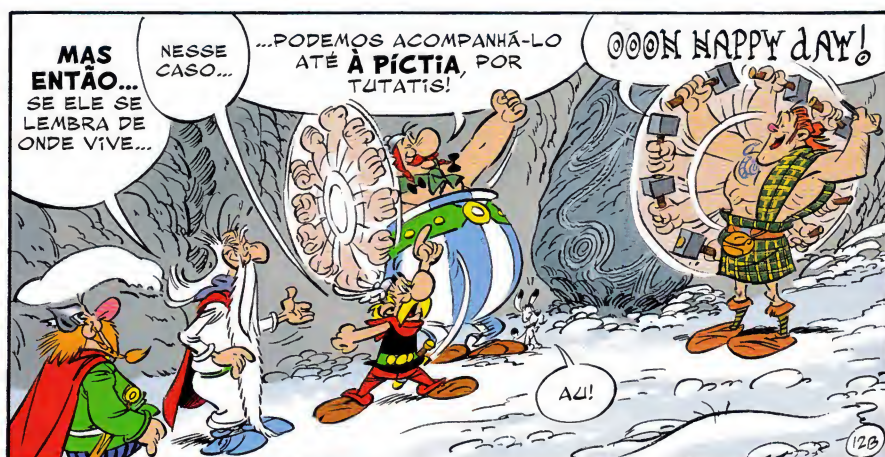
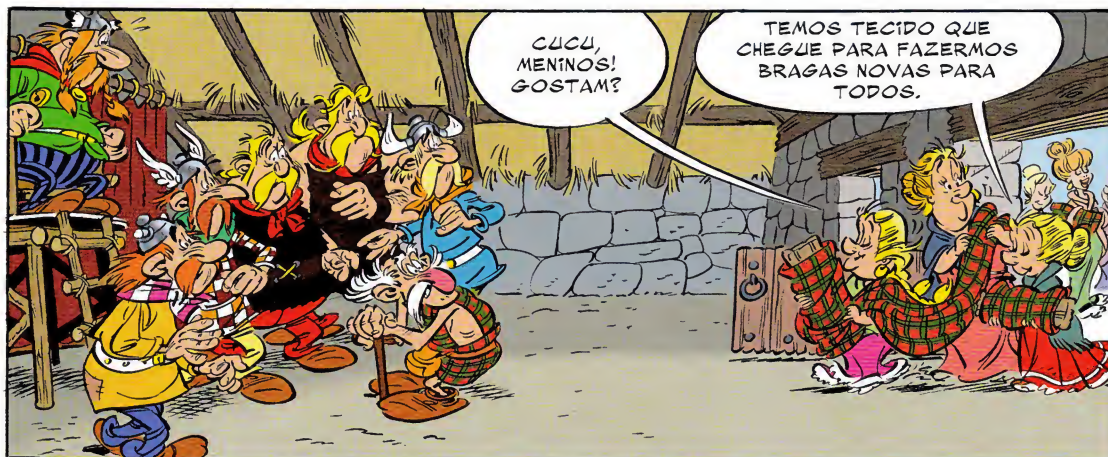


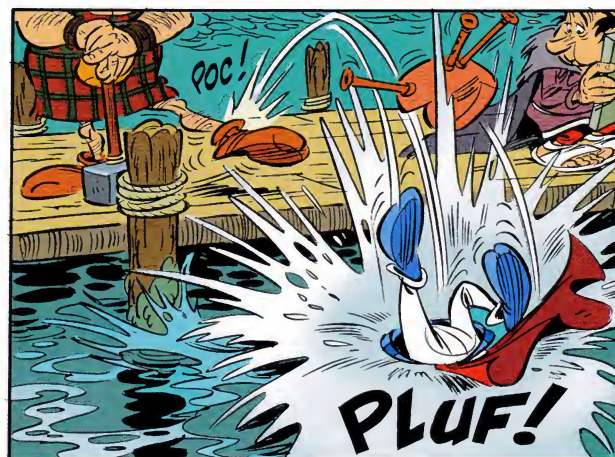


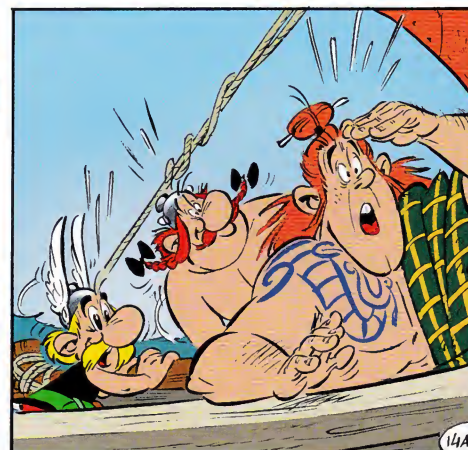
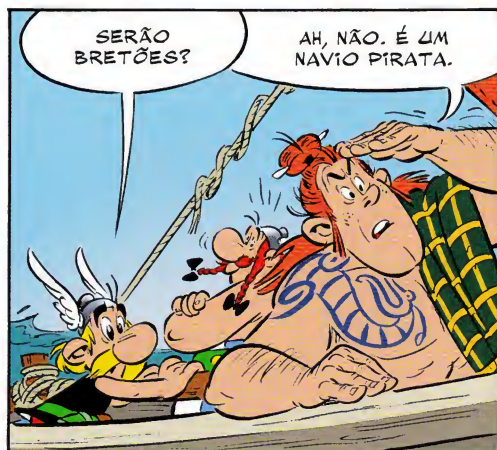


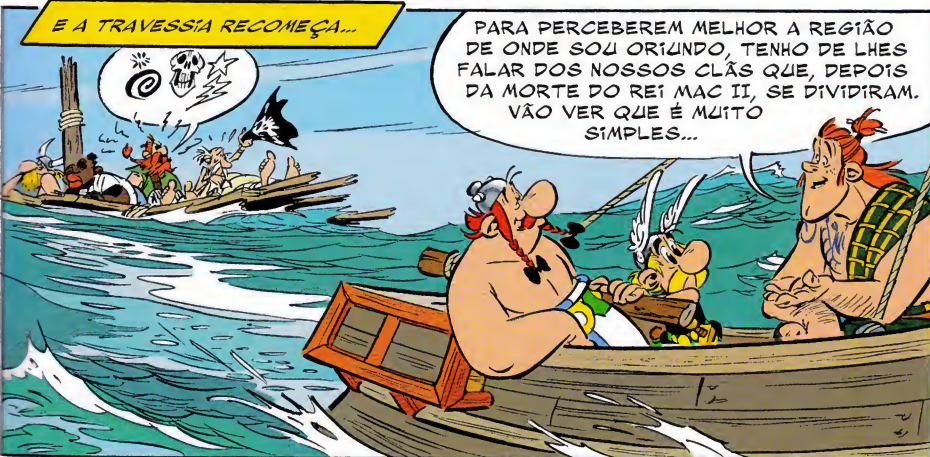
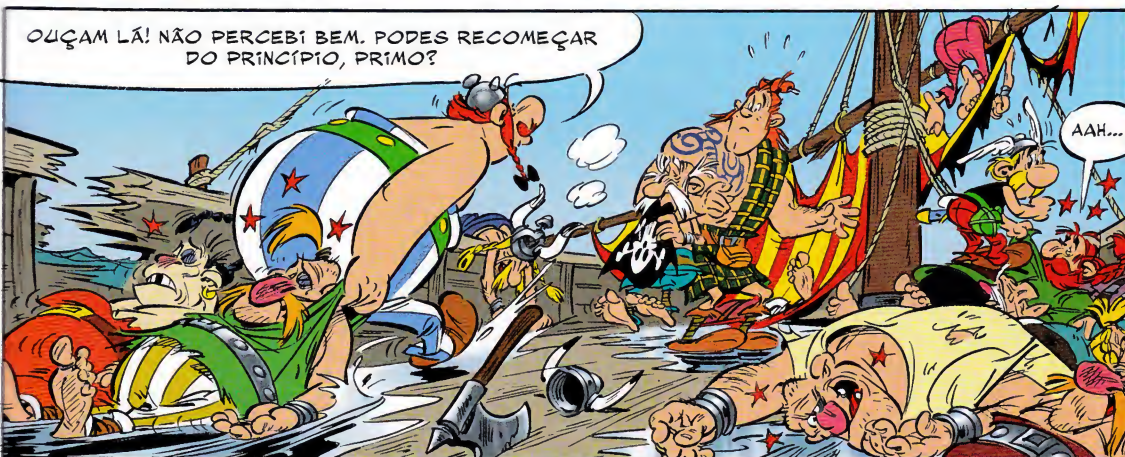
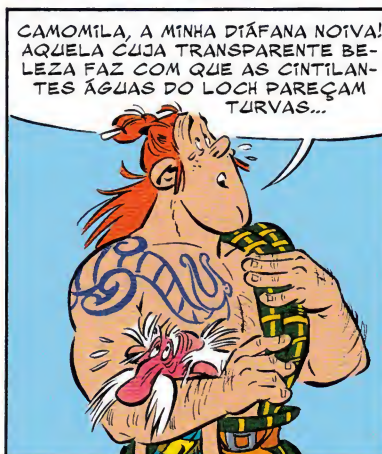
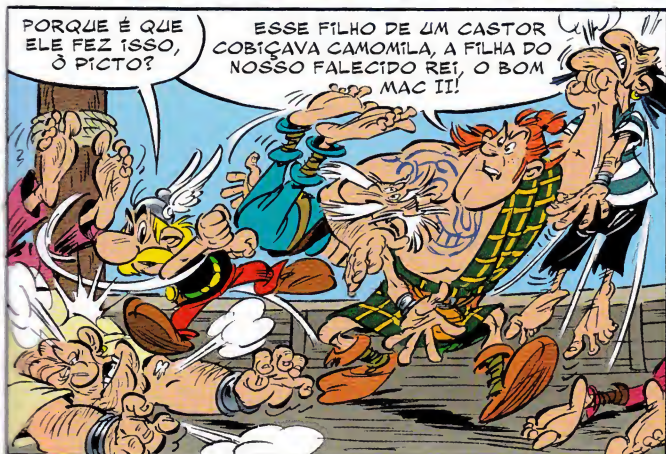












ENTRETANTO, MAIS A NORTE,
NUMA ZONA DISCRETA DA COSTA...

EIS ENTÃO A
CÉLEBRE TERRA
DOS PICTOS,
ZAPUSNOTÍCIUS
...

CUIDADO,
MURUSGRAFITUS!
A VIDA COM ESTES
BÁRBAROS NÃO É
UM ARCO-ÍRIS!

TENS RAZÃO. SEGUNDO OS NOSSOS
EMISSÁRIOS, É MUITO FÁCIL PERDERMO-
-NOS NESTAS CHARNECAS
PANTANOSAS...

VAMOS
PERGUNTAR O
CAMINHO ÀQUELE
PASTOR.

O CLÃ MAC ABRO? É FÁCIL. ESTÁ
ASSINALADO POR MARCOS VERMELHOS.
AQUI, CADA CLÃ TEM A SUA COR.

NÃO É MAL PENSADO!
E O QUE É ISTO, PICTO?

SÃO
PICTOGRAMAS.

E ESTE,
O QUE É QUE
SIGNIFICA?

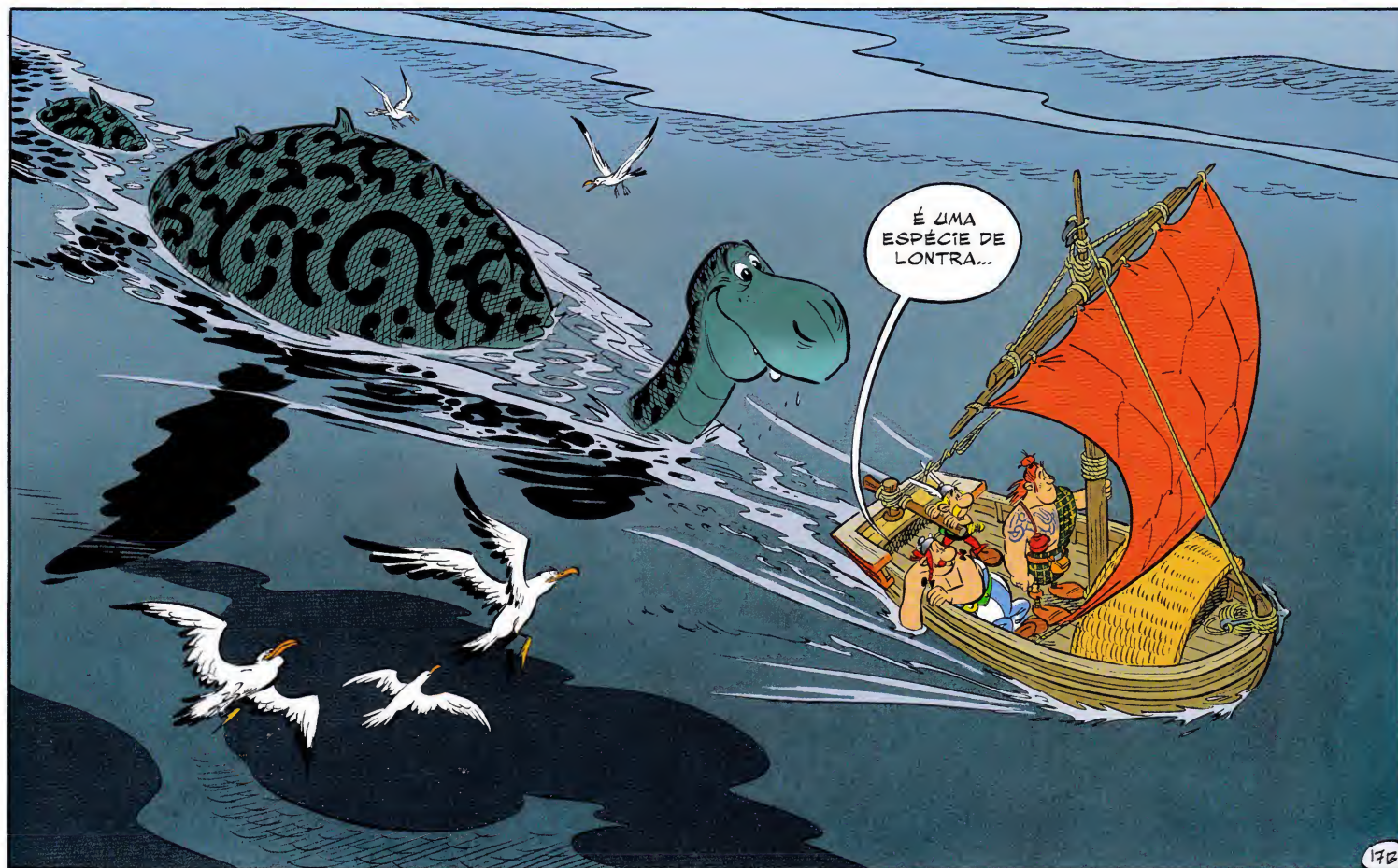
CAMINHO
INUNDÁVEL.

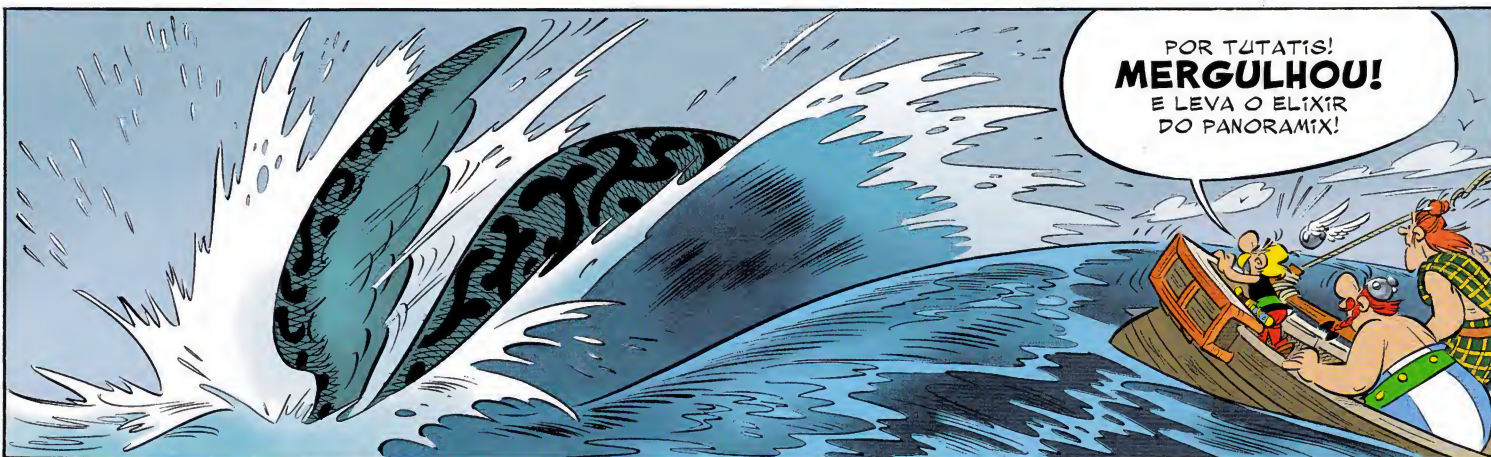
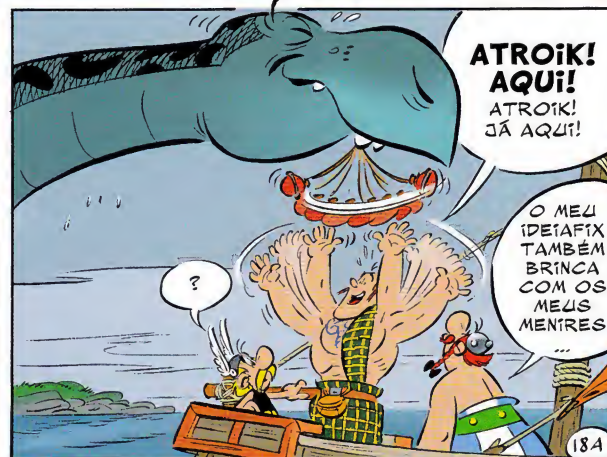
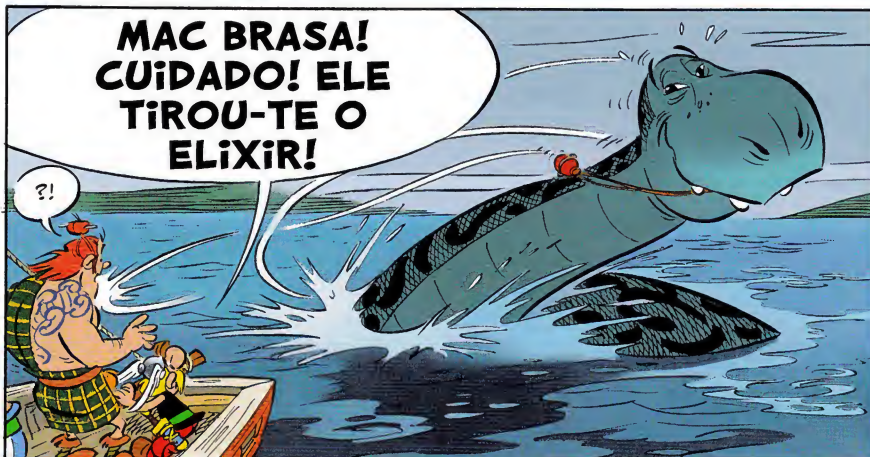
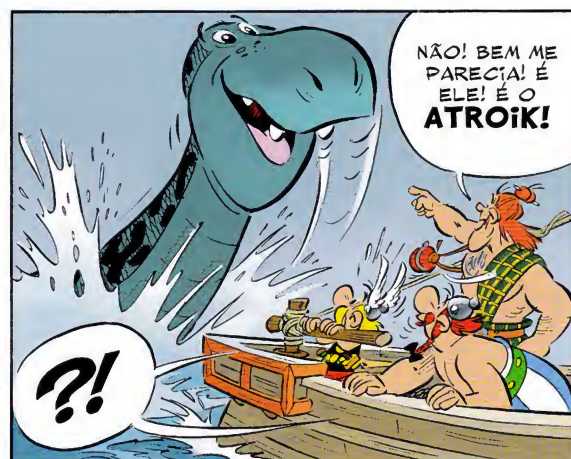
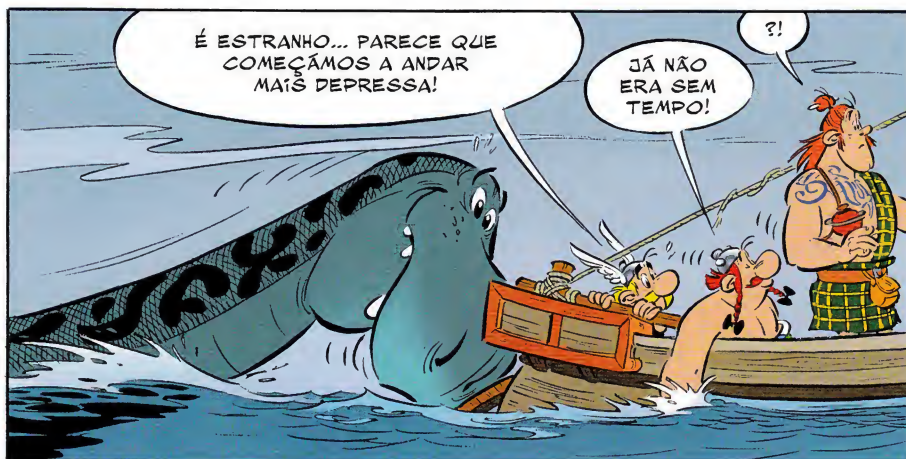
AH!
E É FIÁVEL?

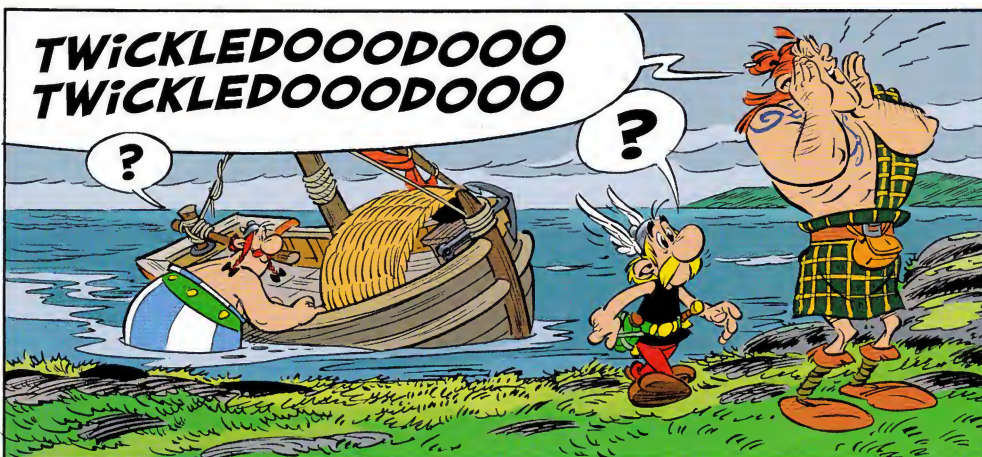
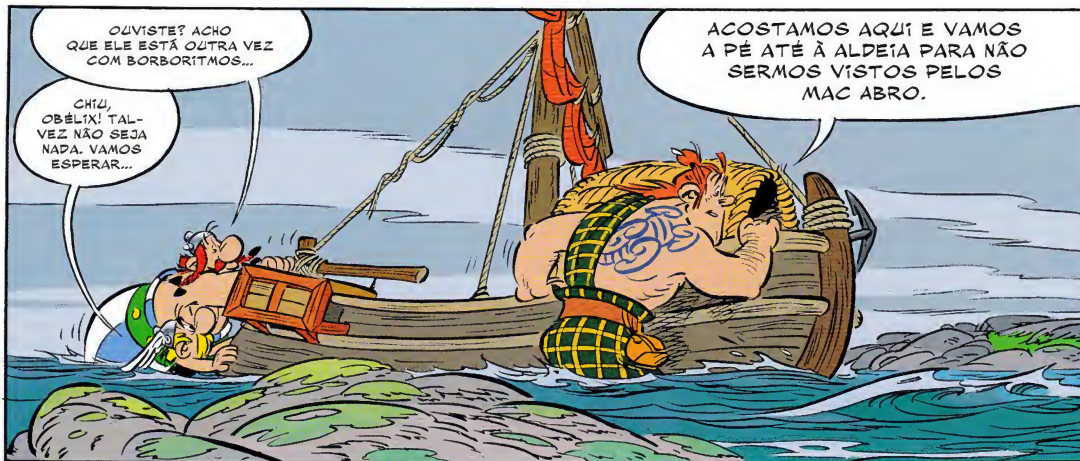
BASTANTE.

?

BEM, DESPACHEM-SE! SAÍAMOS DESTA
ATOLEIRO E CONTINUAMOS, POR JÚPITER!









ENTRETANTO ...

A MINHA ALDEIA!

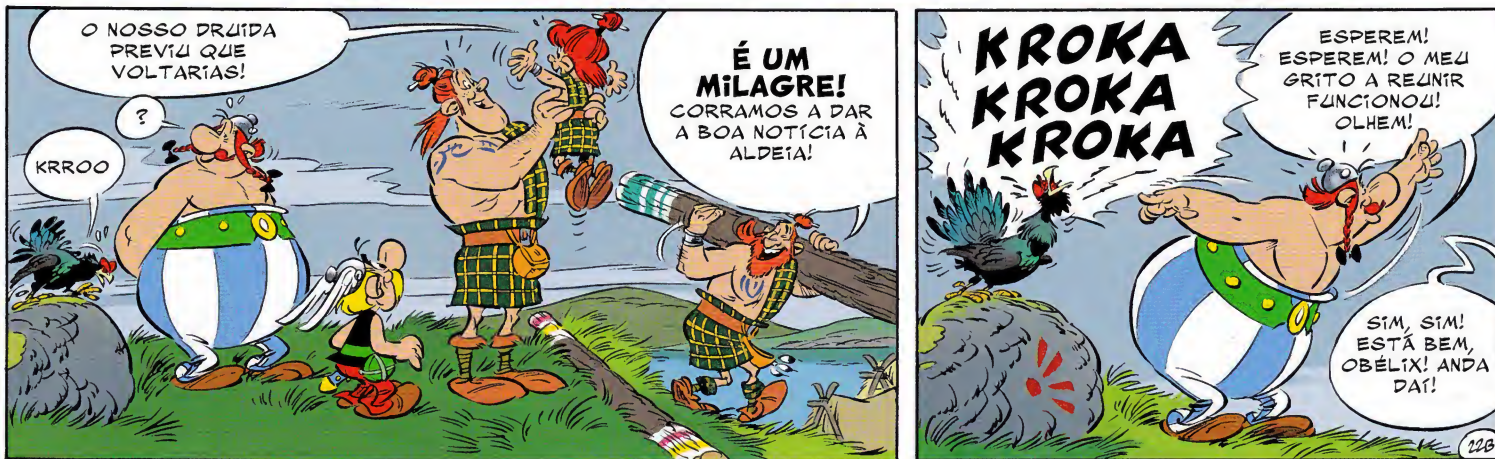
OLHA! AS PESSOAS ATÉ RESPONDEM!

NÃO. ISTO É UMA ESPÉCIE DE ASSOBIO...

POSSO JOGAR? POSSO JOGAR?



216







NA ALDEIA DE MAC BRASA, A FESTA DO REENCONTRO ESTÁ NO AUGE...

MMM! ICHTO É BOM, MAC MAMÃ! O QUE É?

SALMÃO EM PAPELOTES! E A SEGUIR, HÁ MACUCO COM MACARRÃO E MAÇACUCA!

ENTÃO, CONSEGUI LIBERTAR UMA MÃO, MAS AS CORRENTES ARRASTAVAM-ME CADA VEZ MAIS PARA NORTE...

EU PREVI O REGRESSO DO NOSSO MAC! LEMBREM-SE - HI! - TIVE ESSA VISÃO NA **ÁGUA DE MALTE!**

SIM!

É VERDADE!

O MAC ROBOTTIK DISSE-O!

VI UM BLOCO DE GELO «HIC»! UM ENORME BLOCO DE GELO A FLUTUAR!

ÁGUA DE MALTE?

A NOSSA BEBIDA À BASE DE MALTE FERMENTADO. É BASTANTE FORTE!

25A

GRAÇAS A ELA, SOBREVIVI NO GELO. BEBEMO-LA MISTURADA COM BASTANTE ÁGUA. MAS OS MAC ABRO CONSUMEM-NELA SEM MODERAÇÃO!

CLAC CLAC CLAC CLAC CLAC

ESTÃO LOUCOS, OU QUÊ?! QUE BARULHEIRA VEM A SER ESTA?! ESTAMOS A COMER!

OBÉLIX!

**PENSA BEM ANTES
DE BATERES!** SE CALHAR, AQUI
AS PESSOAS FAZEM MAIS CERIMÔNIA
COM OS BARDOS!

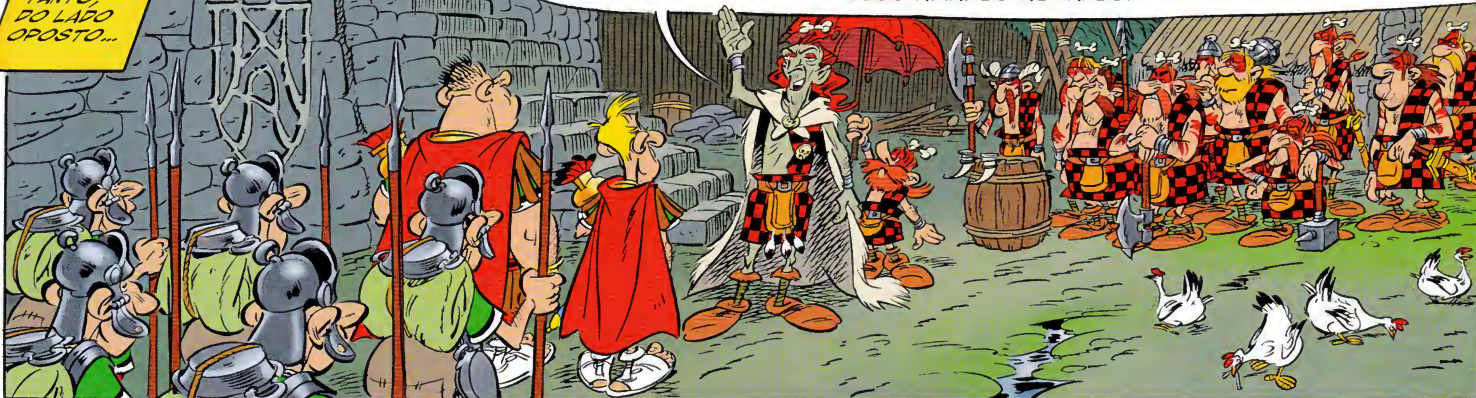


EXACTAMENTE... AAH...
AQUI, AS PESSOAS
SÓ COSTUMAM
BATER PALMAS...

AH!
VÊS?!

ENTRE-
TANTO,
DO LADO
OPOSTO...

MAC ABRO, FUTURO REI DOS PICTOS, DÁ AS BOAS-VINDAS AOS SEUS ALIADOS ROMANOS!



AVE, MAC ABRO!
ATRAVÉS DE NÓS,
SAÚDA-TE A VANGUARDA
DE CÉSAR!



FELICIDADE E CAMARADAGEM!



E ENTÃO? NÃO
ERA PARA DIZER A
PALAVRA DE ORDEM?



CHEGAS A TEMPO DA CERIMÓNIA,
Ô ROMANO!

FOI FÁCIL. O CAMINHO
ESTAVA ASSINALADO.



SUBAMOS! VOU
EXPOR-LHES OS
MEUS PLANOS!



**VOCÊS NÃO, IMBECIS!
VOCÊS FICAM AQUI A
CONFRATERNIZAR COM
OS NOSSOS ALIADOS!**



AAH... AVE!

TUDO
BEM?

PARECE QUE O TEMPO
ESTÁ A MELHORAR.

POIS,
POIS...

MUDANDO DE
ASSUNTO: A VOSSA
COR É NATURAL?



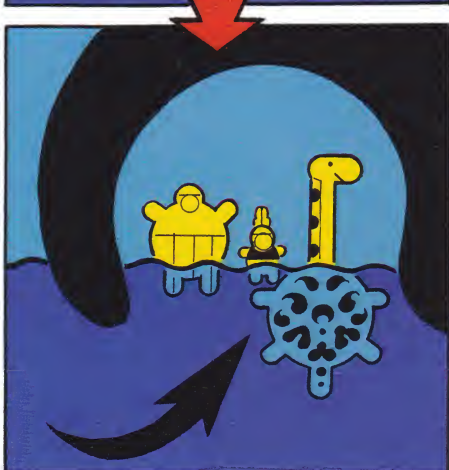
ENTRETANTO...



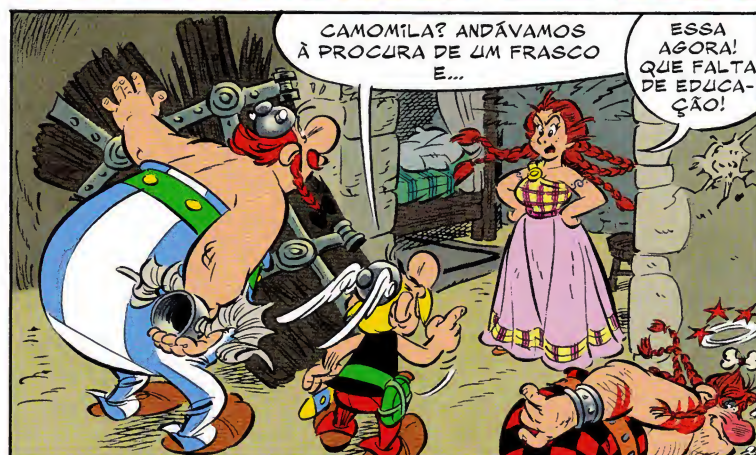
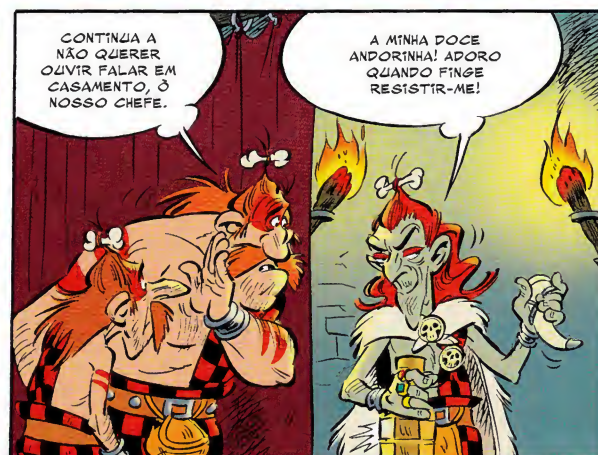
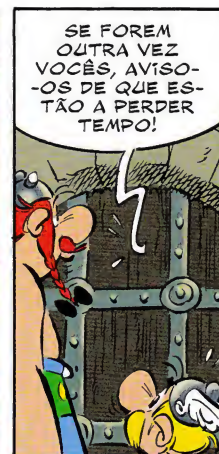
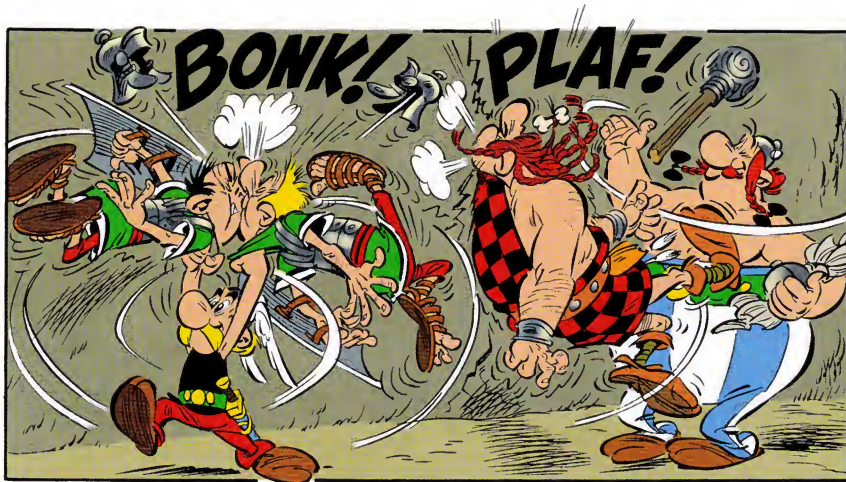


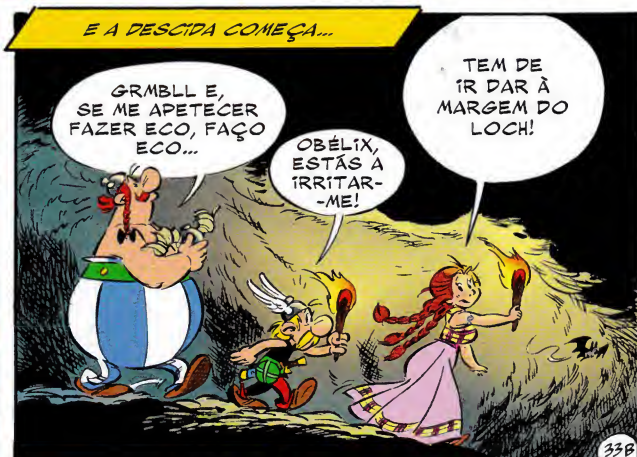


PARA QUE O LEITOR COMPREENDA MELHOR ESTA CENA SUBMARINA, VAMOS USAR PICTOGRAMAS.



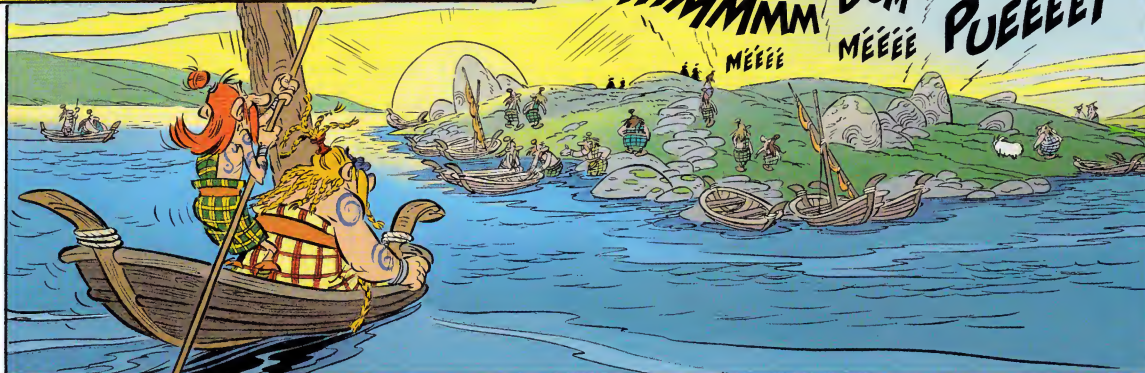








AMANHECER... A ILHA A MEIO DO LOCH ESTÁ EM
PLENA EFERVESCÊNCIA ANTES DA CERIMÔNIA
DE ACLAMAÇÃO DO NOVO REI...

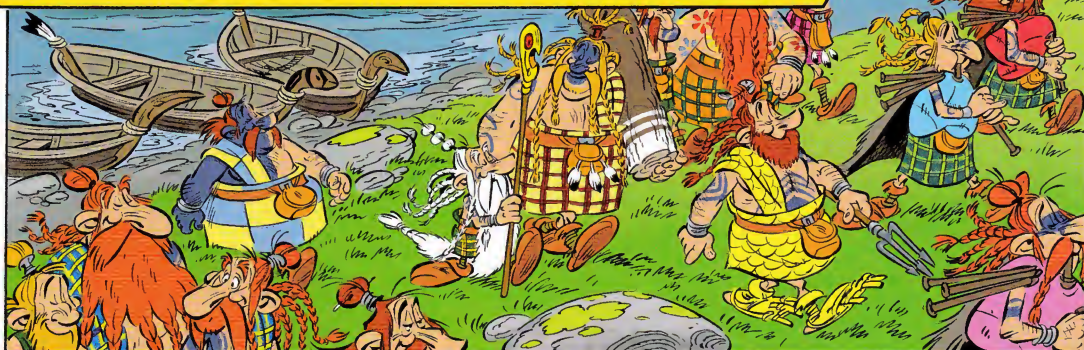


UiiiiMMMM BOM BOM
MÉÉÉÉ MÉÉÉÉ PUEEEET

...O QUE DEIXA PERPLE-
XOS ALGUNS DOS SEUS
HABITANTES...



ESTÃO PRESENTES OS CHEFES DOS PRINCIPAIS CLÃS. VIERAM PICTOS DAS
PLANÍCIES, PICTOS DAS FLORESTAS, PICTOS PANCUDOS, PICTOS MALHADOS,
PICTOS RISONHOS, PICTOS DE ÁGUA TURVA...



UiiiiMMMM

...ATÉ UM GRANDE PICTO
BRANCO COMPARECEU.



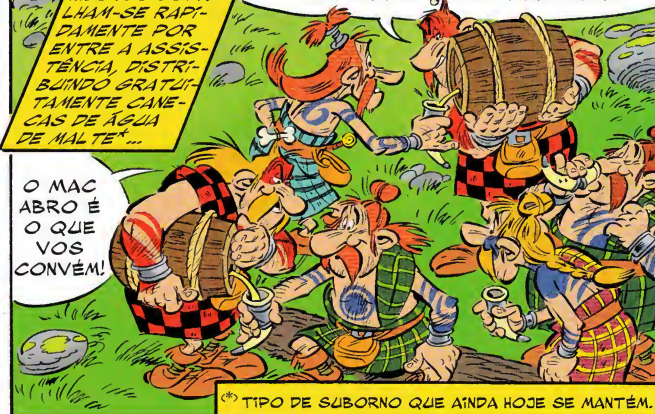
MAC ABRO AVANÇA, SEGUIDO
DOS SEUS APOÍANTES...



...ESTES ESPAL-
HAM-SE RÁPI-
DAMENTE POR
ENTRE A ASSIS-
TÊNCIA, DISTRIBU-
INDO GRATUITA-
MENTE CANE-
CAS DE ÁGUA
DE MALT*

DA PARTE DO MAC ABRO!

O MAC
ABRO É
O QUE
VOS
CONVÉM!



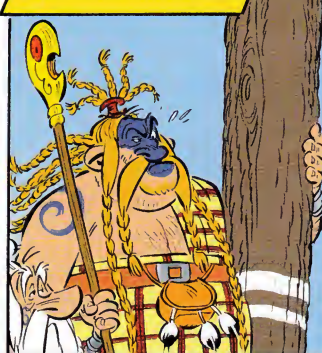
(*) TIPO DE SUBORNO QUE AINDA HOJE SE MANTÉM.

A CANDIDATURA AO
TRONO OBEDECE A UM
PROTOCOLO RIGOROSO.
PRIMEIRO, FALAM OS
PEQUENOS CANDIDATOS...

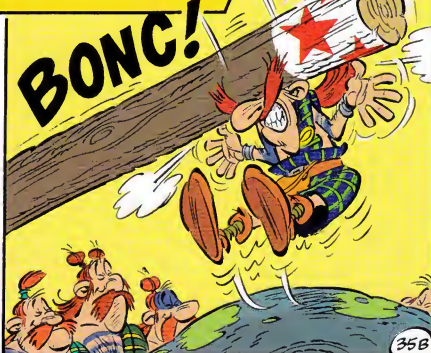


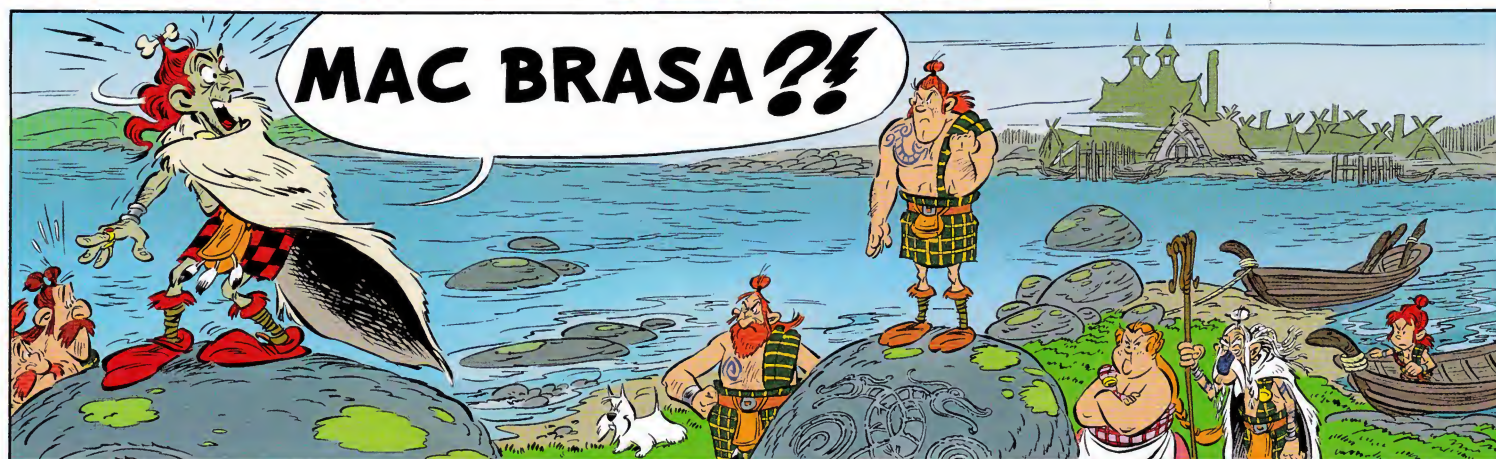
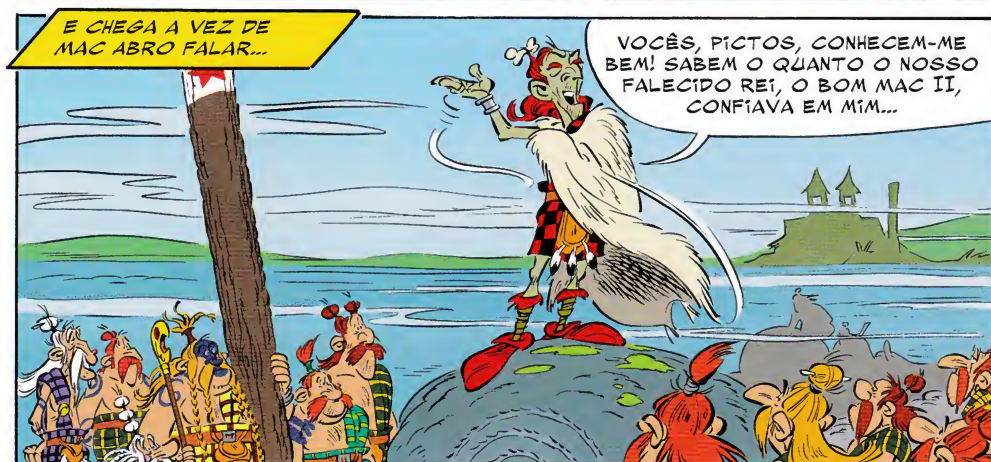
AMIGOS, VOCÊS CONHECEM-
-ME. NÃO PERTENÇO A NENHUM
CLÃ...

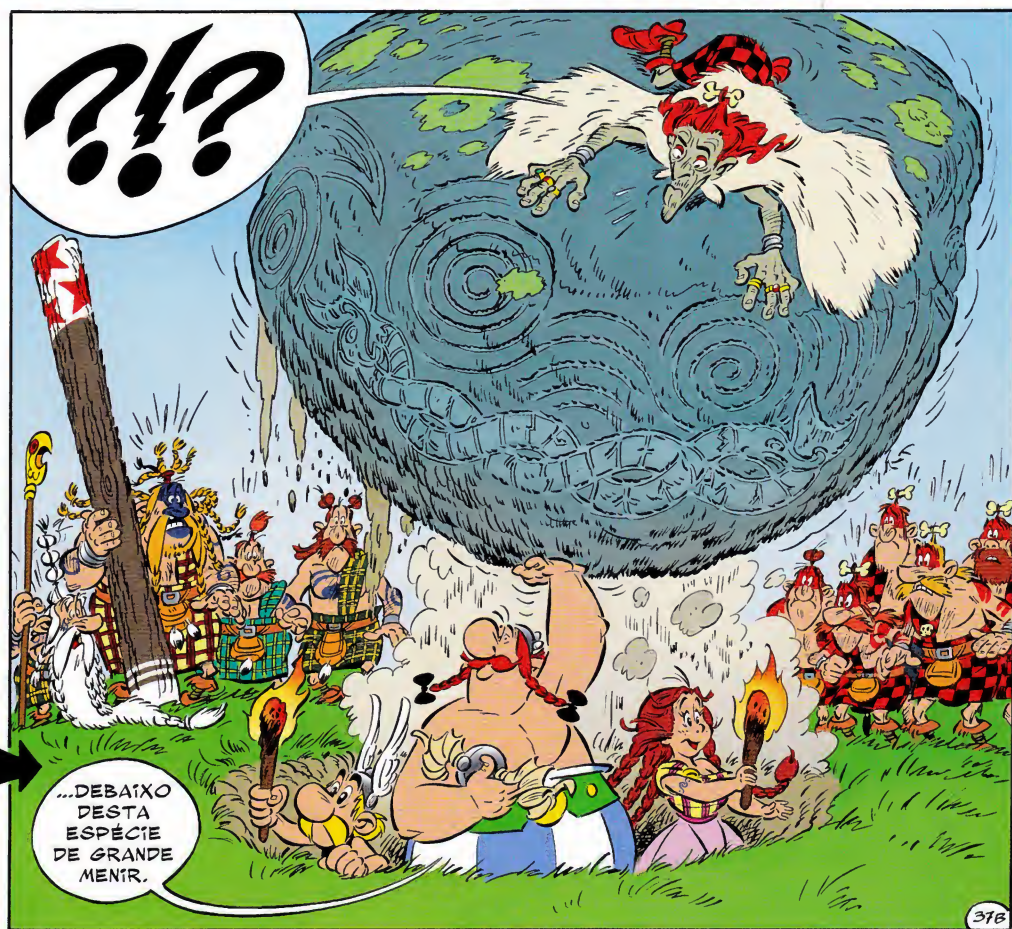
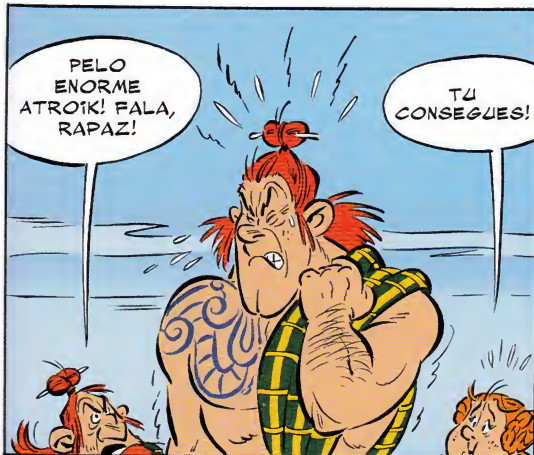
MAS A ASSEMBLEIA
DOS CHEFES TEM O
DIREITO DE VETO.

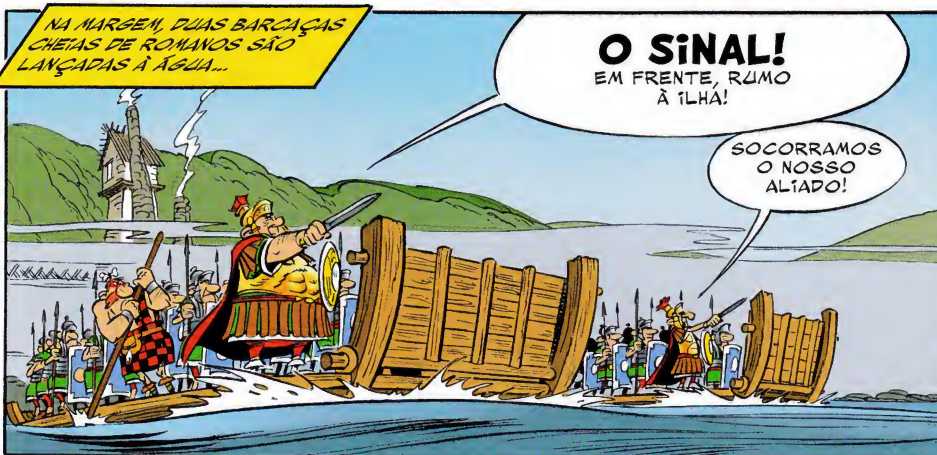


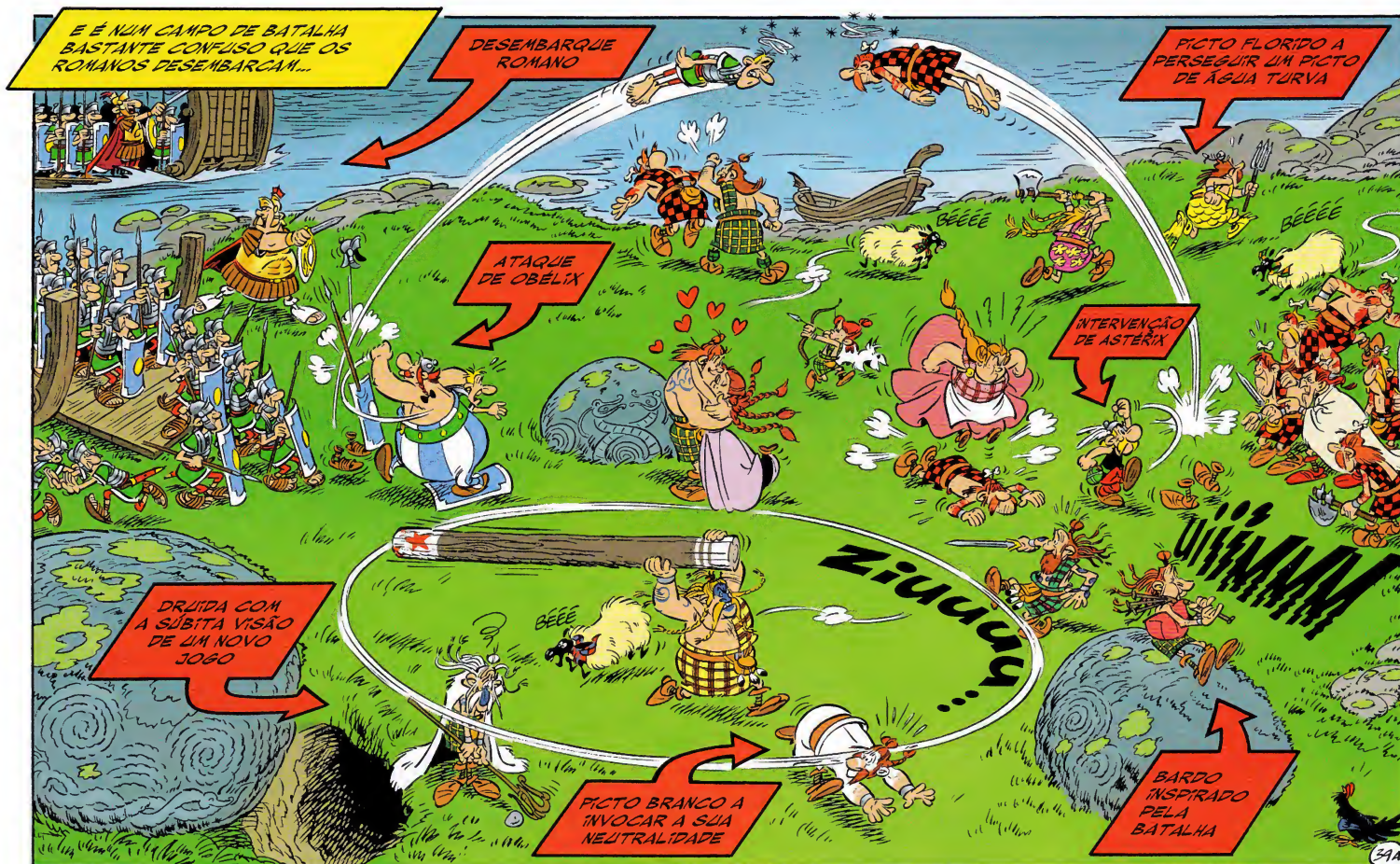
E VENDER BANHA DA
COBRA TEM TROCO
IMEDIATO...

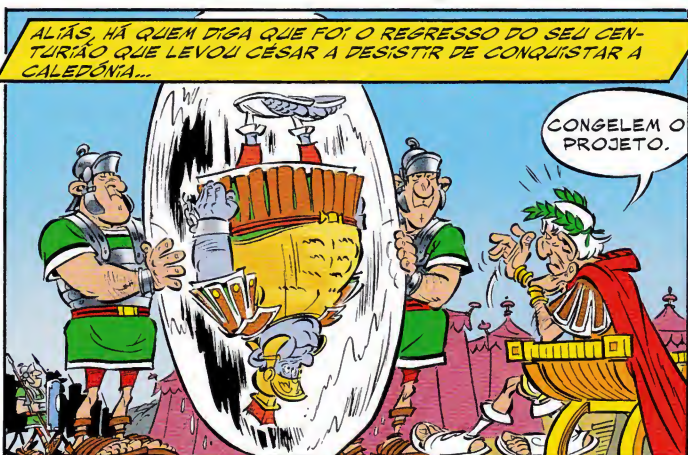




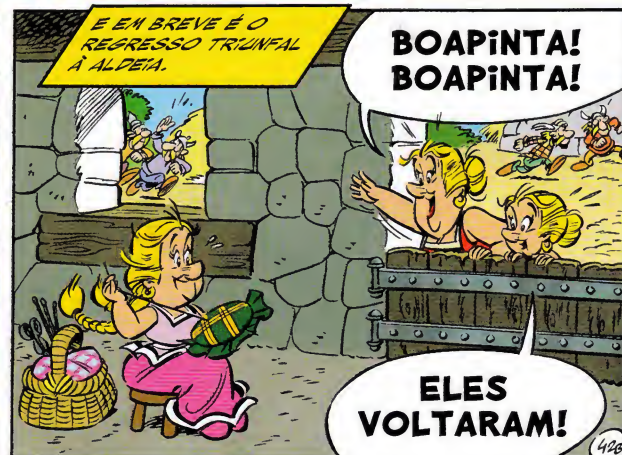
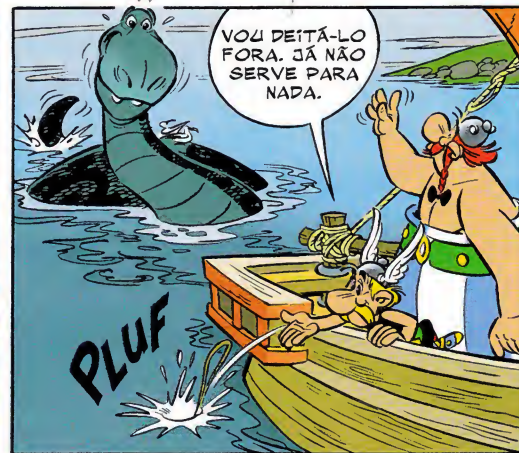


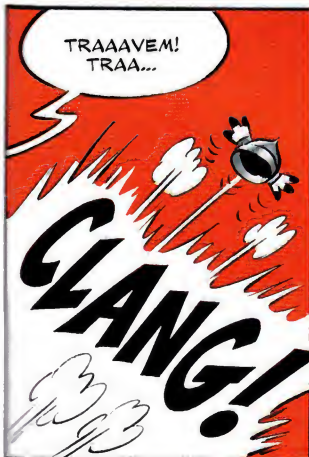












**E PRONTO! TENHO DE RECOMEÇAR A CONTA-
GEM! COMO É QUE QUEREM QUE SE
FAÇA UM RECENSEAMENTO NESTA
ALDEIA DE LOUCOS, ONDE TODA A
GENTE SE ESTÁ NAS TINTAS!?!**

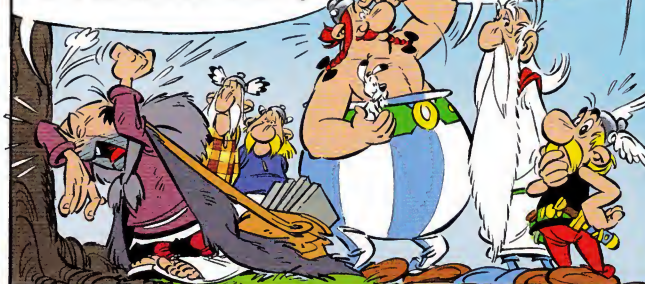


E EU AQUI
VALHO ZERO!

**ESTOU
FAAARTO!**

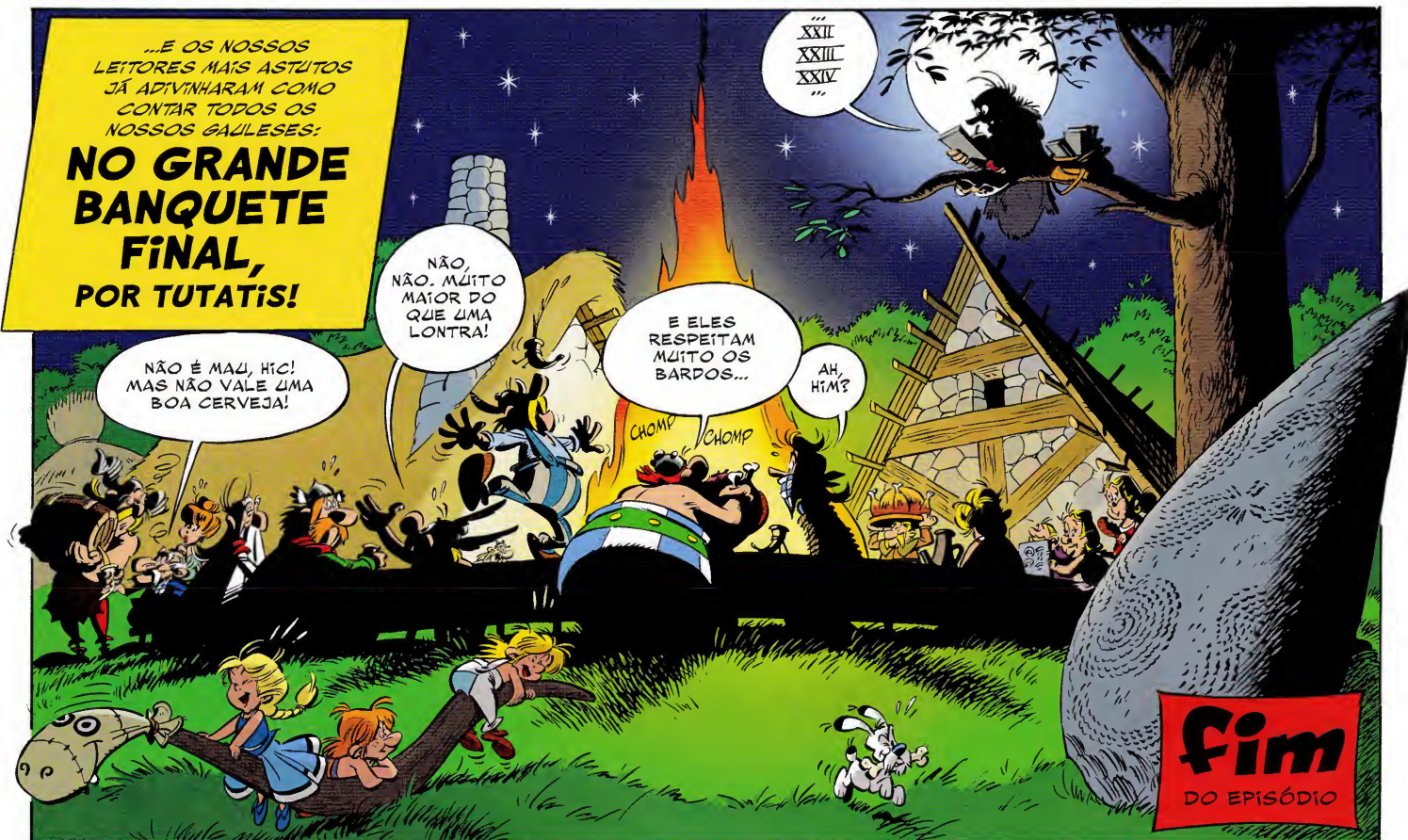
É PRECISO FAZER
ALGO, OBÉLIX!

E SE O
MANDÁSSEMOS
CONTAR PICTOS?



...E OS NOSSOS
LEITORES MAIS ASTUTOS
JÁ ADIVINHARAM COMO
CONTAR TODOS OS
NOSSOS GAULESES:

**NO GRANDE
BANQUETE
FÍNAL,
POR TUTATIS!**



fim
DO EPISÓDIO

FERRI + CONRAD